



Viajes de Pietro della Valle

“el peregrino”

(1586 – 1652)

Cartas escritas a su amigo Mario Schipano durante los 12 años (1614 a 1626) de su viaje por Próximo Oriente e India.

TOMO II – LA PERSIA. Primera parte: Isfahán, Ferhabad y Cazvín.
3ª Carta desde Isfahán, a 18 de diciembre de 1617.

II.21.21 – “El control de Ormuz y el comercio de la seda”

Edición y traducción: Esmeralda de Luis y Martínez

esmeralda.deluis@cedcs.eu

Colección: Clásicos Mínimos. Viajeros por Oriente.

Fecha de Publicación: 17-10-2025

Número de páginas: 6

I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto de la **Fundación CEDCS: Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.org

info@cedcs.eu



Centro Europeo
para la Difusión
de las Ciencias Sociales

Descripción

Resumen:

Traducción al español de la correspondencia que el noble romano Pietro della Valle mantuvo con su amigo el doctor Mario Schipano, narrándole el periplo que durante doce años -desde 1614 a 1626- realizó por Oriente: Constantinopla, Egipto, Tierra Santa, Arabia, Persia e India.

Palabras Clave

Viajes a Oriente, correspondencia de Pietro della Valle, siglo XVII primera mitad, antropología, Turquía, Constantinopla, Egipto, Tierra Santa, Arabia, Babilonia, Persia, India.

Personajes

Pietro della Valle, Ma'ani Gioerida, Mario Schipano.

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** libros impresos.
- **Procedencia:** volúmenes digitalizados por <http://books.google.com> de la Biblioteca del Observatorio de Marina de San Fernando.
- **Sección / Legajo:** Ref. de la Biblioteca del OMSF: vol. 1, tomo I: n.º 04818; vol. 2, tomo II: n.º 04819; vol. 3, tomo II bis.: n.º 04820; vol. 4, tomo III: n.º: 04821
- **Tipo y estado:** Correspondencia recogida en los IV tomos del "Viaggi di Pietro della Valle, il Pellegrino" durante los años 1614 a 1626.
- **Época y zona geográfica:** Principios del siglo XVII. Mediterráneo, Próximo y Lejano Oriente.
- **Localización y fecha:** Roma, Nápoles, Venecia, Turquía, Egipto, Tierra Santa, Persia, India (Correspondencia escrita por DELLA VALLE y enviada a Mario Schipano durante los años 1614 a 1626).
- **Autor de la Fuente:** Pietro della Valle (Roma, 1586 - Roma, 1652).
- **Edición y traducción al castellano:** Esmeralda de Luis y Martínez para www.archivodelafrontera.com

VIAJES DE PIETRO DELLA VALLE

“El peregrino”

- Tomo II -

CARTA VIGÉSIMO PRIMERA – 3ª parte desde

ISFAHÁN - PERSIA

a 18 de diciembre de 1617



II.21.21

“El control de Ormuz y el comercio de la seda”



Fuerte portugués en Ormuz, en el Golfo Pérsico. Litografía del siglo XVII. Ormuz fue uno de los puertos más importantes de Oriente Medio, desde el que se controlaban rutas comerciales entre la India y el África oriental; una ubicación privilegiada que la convirtió en una de las ciudades más ricas del mundo. Los portugueses controlaron la ciudad y su puerto hasta el ataque anglo-persa de 1622. Fuente: [Library of Congress](#).

TOMO II – LA PERSIA. Segunda parte: Isfahán, Ferhabad y Cazvín.

II.21.21 – “El control de Ormuz y el comercio de la seda”

El texto anterior —II.21.20— acababa de este modo: “... ruego a nuestro Señor que les guarde y colme de bendiciones, y que nos conceda la gracia de que un día podamos volver a reunirnos todos en Posillipo o en cualquier lugar en el que siempre more mi corazón. De nuevo, os beso las manos. Desde Isfahán, a 8 de diciembre de 1617”.

El II.21.21 continúa así: “Mucho me ha afligido la triste nueva que he recibido hace poco de la muerte de la Señora Giulia, que en Gloria esté, y que V.S. prudentemente no la habíais mencionado en vuestra carta para no perturbarme el ánimo con tan extraña y amarga noticia. ¿Pero por qué he de terminar esta carta con lamentos y lágrimas, pudiendo comentaros muchas otras cosas?

Ya os he contado anteriormente que el [embajador] Residente de Inglaterra, y el Padre Agustino [embajador], asimismo Residente del Rey de España, se han presentado los dos ante el Rey de Persia para discutir unas diferencias que les enfrentaban; pero como yo no os había informado antes sobre este asunto, creo que éste será un buen momento para comunicaros en pocas palabras el meollo de sus diferencias.

Vos conocéis que justo este año, y por primera vez, un barco inglés ha echado el ancla en las costas de Persia; en el Golfo Pérsico, cerca de [Ormuz](#)¹, y que de ese navío han bajado a tierra, junto con algunas mercancías considerables, unos comerciantes ingleses, entre los que venía un tal Señor *Odoardo Conac*, o *Connoke*, en calidad de Agente o de Residente de su Nación, y al que los mismos persas tratan de Embajador. Sea lo que sea este señor llegó a Isfahán el pasado mes de marzo [1617]. Al no encontrar aquí al Rey persa, y tras ser recibido por los Oficiales con todos los honores posibles, como huésped de Su Majestad, permaneció aquí durante unos meses, tanto para descansar, como para meditar sobre todo cuanto era menester; para finalmente partir al encuentro del Rey y de su ejército, a los campamentos de verano, junto a las fronteras.

Este inglés propuso al Rey de Persia, en nombre del Rey de Inglaterra y de su Compañía de las Indias Orientales, traer a Persia todos los años navíos para traficar, y sobre todo para cargar en los puertos del Golfo Pérsico cuanta cantidad de seda les fuera posible para transportarla por el Océano hasta Inglaterra y, de ese modo, evitar el peaje de paso por Turquía.

¹ Sic. Se refiere a la ciudad de Ormuz.

El embajador de Inglaterra residente en Isfahán va al encuentro del Rey de Persia en las fronteras de su Reino.

Y eso era justamente lo que hacía mucho tiempo que el Rey de Persia andaba buscando para así privar a los turcos, sus enemigos, de las grandes ventajas que obtenían con el comercio de la seda, al transportarlas ellos mismos hasta sus puertos de Alepo y aledaños.

El Padre portugués, el Residente que velaba aquí por los intereses de España, fue también al mismo tiempo al encuentro del Rey persa, tan solo para suplicarle que no recibiese a los ingleses en sus Estados, y que rechazara su propuesta de libre comercio, porque al haber una guerra declarada en estos mares entre portugueses e ingleses; los portugueses temían que los ingleses, llegando a Persia y uniéndose a su Rey, les hicieran la vida imposible, bien en Ormuz, o en cualquiera de los otros lugares que los portugueses poseían próximos a ese país.

Además, los portugueses señalaron al Rey de Persia, que vistos los lazos de amistad que él había contraído con el Rey de España, y justamente por esta razón, no debía recibir a los ingleses en sus Estados, ya que ellos son enemigos jurados del Rey de España.

Aún desconozco el resultado de estos encuentros, pero creo que serán los ingleses los que se salgan con la suya, porque este Rey, aparte de sus grandes deseos de transportar las sedas por una ruta distinta a la de Turquía, trata constantemente de atraer a sus tierras a todas las naciones que pueda para comerciar con ellas, y ver que se acostumbren aquí a mejorar y aumentar sus negocios; es más, incluso para reprimir un poco la audacia de los portugueses sobre sus fronteras, y de los que, aunque tenga con ellos tratados de amistad, desconfía; por eso, y puede que con bastante fundamento, no hay duda de que este Rey ambiciona hacer venir a los ingleses a Persia, así como a cualquier otra Nación de Europa, poderosa en la mar, y capaz de enfrentarse a los portugueses, si se diera el caso de tener que batirse con ellos en ese elemento; porque lo cierto es que el Rey de Persia no cuenta con ninguna flota marítima...”

Protestas de los
portugueses ante
el Rey de Persia.



Próxima entrega

CARTA XXI DESDE ISFAHÁN

II.21.22

“Los católicos de Isfahán ante el embajador inglés”

